

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 74 (1987)  
**Heft:** 3: Unheimeliges für die Stadt = Rien d'intime pour la ville = No intimate atmosphere with urban spaces

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Neu auf dem Dach. Himmlische Farben.



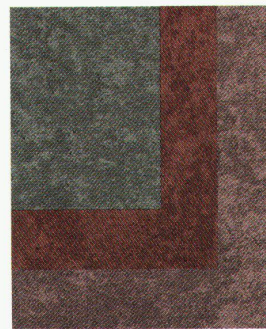
Mehrfamilienhaus «Habitat», 8957 Spreitenbach. Architekt Urs Fischbacher, Dachdecker P. Wiederkehr

## Die neuen Dachschiefer-Sonderfarben «SCALA» sind da.

**Lieferbar  
ab Oktober 1987**

Neben den bisher lieferbaren Farbtönen liefern wir ab Herbst 1987 eine ganz besondere Skala von Farbtönen, die in jeder Dachlandschaft angenehm auffallen werden. Pastellblau. Steinrot. Bergviolett.

Diese eigenständigen Pastelltöne mit zeitgemäss natürlichem Charakter wirken auf den ersten Blick vertraut. Aber nie langweilig. Ton in Ton mit den Farben des Himmels in der aufgehenden Morgen-sonne sind sie



genau abgestimmt auf die Farbenreihe «LASURA» der Fassadenschiefer. Damit ist der kreativen Gestaltung unserer Dachlandschaft keine Grenze mehr gesetzt.



Nähere Informationen und ausführliches Dokumentationsmaterial direkt von Eternit. Anruf genügt.  
Eternit AG, 8867 Niederurnen, Tel. 058 / 23 11 11  
Eternit SA, 1530 Payerne, Tél. 037 / 62 91 11



# Komfort läßt sich kostensenkend regeln



Nirgends nimmt der Mensch Klimaunterschiede so sensibel wahr wie im Hallenbad. Nirgends entscheidet die Klimaregelung so deutlich über den Besuchererfolg wie hier. Für Verstand und Gefühl muß alles stimmen. Es braucht diesen Komfort, wenn ein Hallenbad auf die Dauer erfolgreich bleiben will.

**Energiesparende  
Leit- und  
Regeltechnik**

Damit aber Kosten und Energieverbrauch unter Kontrolle gehalten werden können, gibt es unsere Regelgeräte — vom Raumthermostaten bis zum elektronischen Universalregelsystem für ganze Gebäudekomplexe. Das POLYGYR®-Regelsystem für Lüftungs- und Klimaanlage sorgt für optimale Abstimmung von Belüftung, Raum-

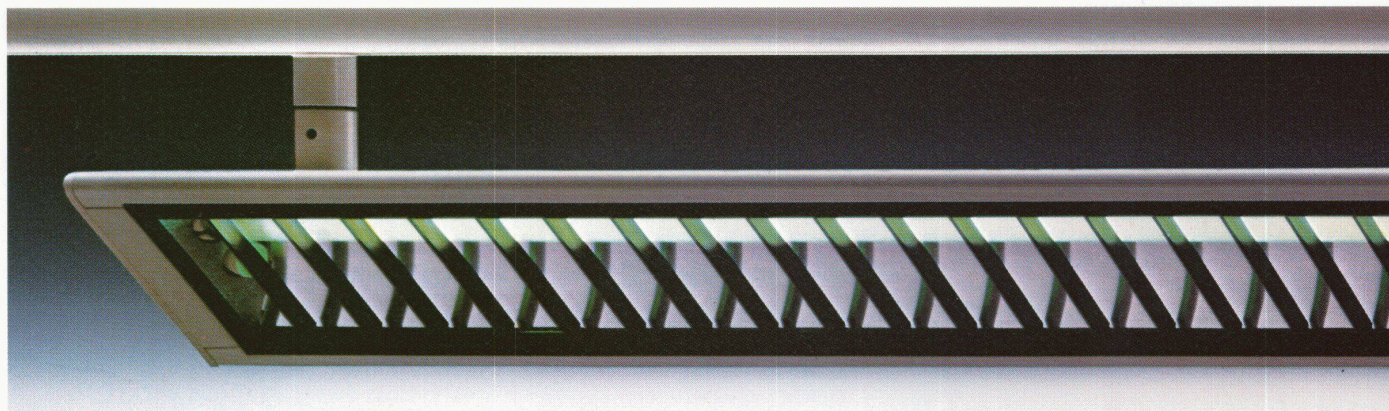
und Wassertemperatur und stellt den Komfort automatisch kostensparend sicher.

Rufen Sie uns an. Wir unterstützen Sie gerne in allen Fragen der Leit- und Regeltechnik für Heizung, Lüftung und Klima.

LGZ Landis & Gyr Zug AG  
Leit- und Regeltechnik HLK  
Hinterbergstraße 11  
6330 CHAM  
Telefon 042-44 8144

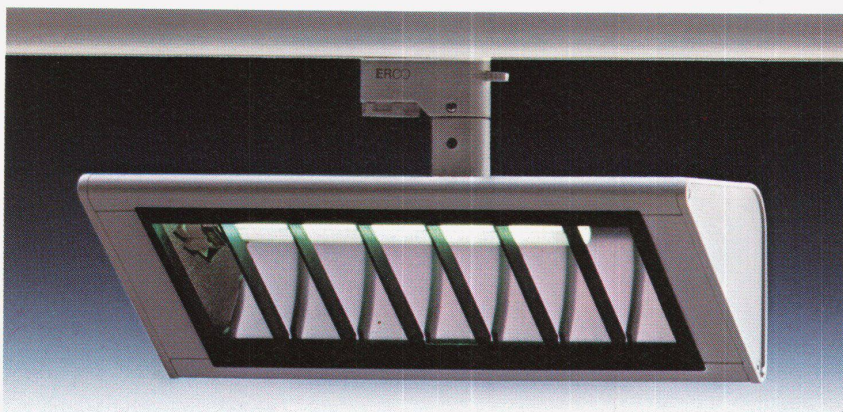
**LANDIS & GYR**



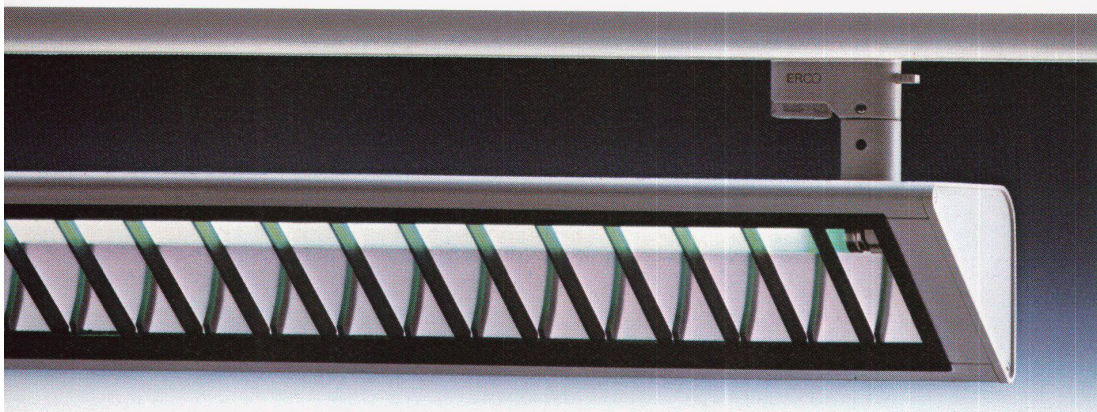


ERCO Leuchten  
gibt es beim  
guten Elektro-  
Installateur oder  
bei  
NEUCO  
Neuenschwander  
+ Co. AG  
Badenerstr. 808  
8048 Zürich

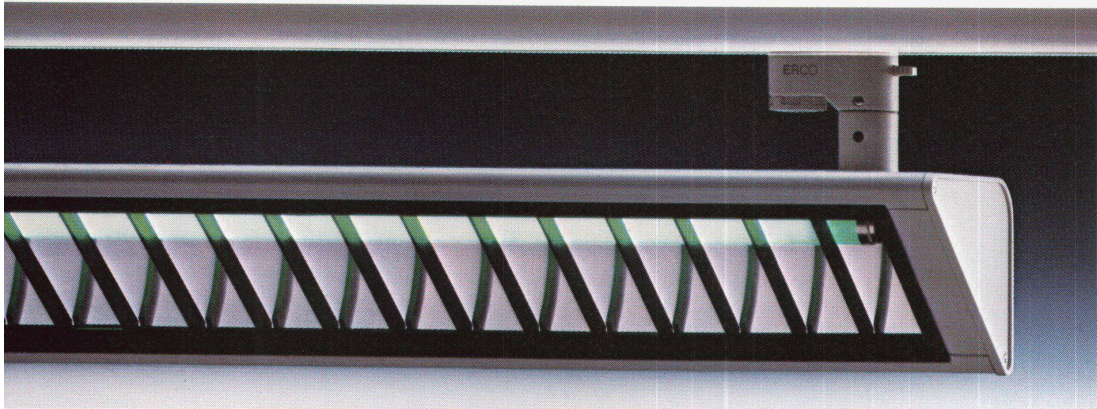




Optec-Wandfluter für kompakte Leuchtstofflampen sind 330 mm breit. Für gleichmäßige Beleuchtungsstärken zwischen 50 und 100 Lux werden sie mit 7 W-, 9 W- und 11 W-Lampen ausgerüstet. Blendschutzraster gewährleisten hohen Sehkomfort und UV-Filterfolien höchsten Lichtschutz.



Optec-Wandfluter für 26 mm Leuchtstofflampen der Leistung 18 W sind 700 mm breit. Sie werden für gleichmäßige Wandbeleuchtungen bis 150 Lux eingesetzt. Auch hierfür bieten Blendschutzraster hohen Sehkomfort und UV-Filterfolien ausreichenden Lichtschutz.



Optec-Wandfluter für 26 mm Leuchtstofflampen der Leistung 36 W sind 1300 mm breit. Damit lassen sich gleichmäßige Beleuchtungsstärken von 300 Lux erreichen. Auch hierbei gehören Blendschutzraster und UV-Lichtschutzfilter zum Lieferumfang.

## Das Licht, das aus dem Museum kommt.

Kunst zu beleuchten, ist eine Kunst für sich.

Kaum irgendwo sonst nämlich sind die Anforderungen, die man an das Licht richten muß, so schwierig zu erfüllen und so heikel zugleich.

Denn einerseits darf das Licht den Bildern, Skulpturen und anderen Exponaten nicht schaden.

Andererseits soll es sie aber doch ins richtige Licht setzen.

Unser Optec-System entstand aus der Arbeit für das berühmte von Hans Hollein gebaute Museum Abteiberg in Mönchengladbach. Wir hatten damals die Aufgabe, einige besonders große und hohe Wände möglichst gleichmäßig auszuleuchten.

In den dafür entwickelten Leuchten verteilen spezielle Reflektoren das fast neutrale weiße Leuchtstofflampenlicht breitflächig auch über hohe Wände ohne Justierung des Fluters. Dabei können auch Beleuchtungsstärken zwischen nur 50 und 100 lx problemlos eingestellt werden.

Die Beleuchtung selbst entspricht der Natürlichkeit des Tageslichts. Und zwar ohne dessen Gefährlichkeit für die Kunst.

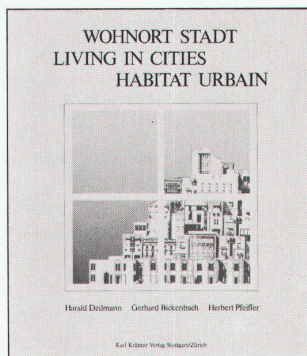
Das Optec-System, zu dem natürlich auch Strahler gehören, hat ein unaufdringliches Design. Wie ein guter Diener wird es nur dann gesehen, wenn man es sehen will.

Das Optec-System kommt zwar aus dem Museum, aber es ist nicht fürs Museum allein.

Denn was gut ist für die Kunst, das ist auch gut fürs Leben.

**ERCO**





## Wohnort Stadt

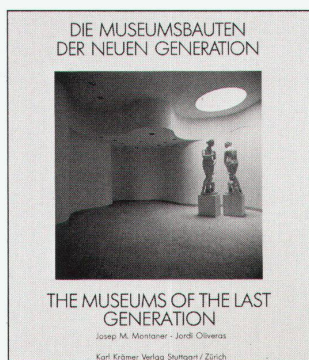
von Harald Deilmann, Gerhard Bickenbach  
und Herbert Pfeiffer

Diese sorgfältig zusammengestellte Publikation dokumentiert und diskutiert Formen des städtischen Wohnungsbaus, die als Alternative zum Wohnen in der „aufgelockerten Stadt“ und den Gartenstädten auf dem Lande gelten können. Anhand von internationalen Beispielen wird innerstädtisches Wohnen an Standorten mit erhöhter Zentralität dargestellt.

Die Autoren sind seit Jahren mit dem Thema Wohnungsbau befaßt und können auf reichhaltige und fundierte Erfahrungen zurückgreifen. Ein Schwerpunkt der Publikation ist die Frage nach den angemessenen städtischen Gebäudetypen und deren räumliche und bauliche Organisation für das Wohnen. Ein weiterer Akzent liegt auf den städtebaulichen Bedingungen wie Fragen der Dichte, der Gruppierung von Gebäuden und der unterschiedlichen Formen innerstädtischer Räume.

ISBN 3-7828-0615-8

142 Seiten, 350 Abbildungen, Text deutsch, englisch und französisch,  
22,5×27,5 cm, gebunden, DM 98,-



## Die Museumsbauten der neuen Generation

von Josep Maria Montaner und Jordi Oliveras

Dieses Buch ist nicht nur für Architekten, sondern gleichermaßen für alle Kunstinteressenten und in Museen Tätigen ein aktueller vollständiger Überblick über die heutige Museumsarchitektur. Es präsentiert eine Auswahl der interessantesten Museen, die in den letzten zehn Jahren auf der ganzen Welt gebaut und entworfen wurden.

Das Museumsgebäude hat in jüngster Zeit eine zunehmende Bedeutung erfahren und spielt in der Auseinandersetzung um die gegenwärtige Architekturentwicklung eine entscheidende Rolle. In den aktuellen Arbeiten führender Vertreter der heutigen Architektur – Venturi, Meier, Pelli, Pei, Foster, Gehry, Hollein, Stirling, Moneo, Isozaki, Ungers usw. – ist der Entwurf für ein Museum ein wesentlicher Abschnitt. Die 31 ausgewählten internationalen Beispiele werden in einer Beschreibung sowie umfangreichem Abbildungsmaterial (Zeichnungen, Pläne, Fotos) vorgestellt.

ISBN 3-7828-1113-5

144 Seiten, 350 Abbildungen, davon 40 in Farbe, Text deutsch und  
englisch, 25,5×22,0 cm, gebunden mit Schutzumschlag, DM 68,-

Karl Krämer Verlag Stuttgart

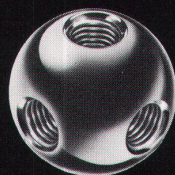
Rotebühlstraße 40  
Postfach 808  
D-7000 Stuttgart 1

Schulze-Delitzsch-Straße 15  
Postfach 80 06 50  
D-7000 Stuttgart 80

☎ (0711) 62 08 93  
Telex 7 22 203 kkbau d  
Telegramme fachbuchkraemer stuttgart

**KRÄMER**





USM HALLER Originalkugel im Massstab 1:1

Das ist die Kugel, die die verchromten Rohre verbindet, in denen die farbigen Elemente eingesetzt sind, die Teil eines Möbels bilden, das zu einer Einrichtung gehört, die Sie in irgend einem Büro finden können, oder beim Arzt, oder beim Architekten, oder im Laden, oder in der Bank, oder in der Wohnung, oder oder oder...

U. Schärer Söhne AG, Möbel-Bausysteme, 3110 Münsingen, Tel. 031 92 56 56

**USM HALLER**



# Cetol Filter 7. Transparent, und trotzdem dauerhaft.

Eine neue Generation auf dem Sektor Naturholzbehandlungen durch doppelt eingebauten UV-Strahlen-Filter. Schützt Holz doppelt so lange vor holz- und anstrichzerstörenden UV-Strahlen.



Das Geheimnis von Cetol Filter 7 liegt in dessen besonderen Zusammensetzung, wodurch das UV-Licht "filtriert" wird. Der grösste Teil wird reflektiert, während der Rest derart absorbiert wird, dass Holz und Lasurfilm nicht angegriffen werden.

#### Cetol Filter 7:

Transparenter, hoch UV-beständiger Wetterschutz für aussen über Cetol HLS Imprägnierlasur.

#### Wichtigste Eigenschaften

- Sehr hohe Widerstandsfähigkeit gegen UV-Strahlen, wodurch Langzeitelastizität gewährleistet ist.
- Der hohe UV-Absorptionsgrad bewirkt einen maximalen Holzschutz.
- Die hohe Transparenz gewährleistet optimale Sichtbarkeit der Holzstruktur, die, abhängig von der Holzart, noch betont wird.
- Feuchtigkeitsregulierend, wasserabweisend.
- Leichte Verarbeitung und einfache Instandhaltung.
- Seidenmatt.



## sikkens

Sikkens AG  
CH-4657 Dulliken  
Tel.: 062-353467

Senden Sie uns bitte ausführliche Unterlagen über Cetol Filter 7

Firma/Name \_\_\_\_\_

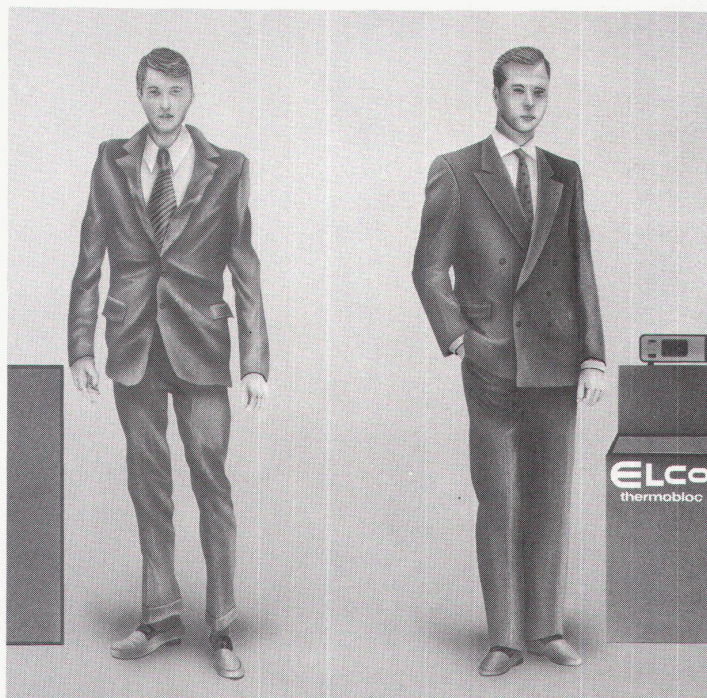
Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_





# Wie soll denn Ihre neue Kompaktheizung aussehen: Von der Stange oder nach Mass?



Eine Frage des Preises, werden Sie vielleicht sagen. Eine Frage der Technik, meinen wir von ELCO.

Kompaktheizungen sind ein echter Fortschritt in der Feuerungstechnik. Sind doch alle für die Wärmeproduktion verantwortlichen Komponenten optimal aufeinander abgestimmt.

Mit dem thermobloc geht ELCO jetzt noch einen Schritt weiter: Dank einer grossen Auswahl an verschiedenen Leistungs- resp. Komfortkomponenten, kann der Installateur dem Hauseigentümer eine Kompaktheizung zusammenstellen, welche haargenau seinem Wärmebedarf und seinen Ansprüchen entspricht. Auf Mass sozusagen.

Der Hauseigentümer spart wertvolle Energie und leistet einen wesentlichen Beitrag zur Schonung unserer Umwelt.

Wie bei allen Produkten von ELCO steht auch hinter dem thermobloc ein engmaschiges Servicenetz mit 320 kompetenten Servicetechnikern. Rund um die Uhr. Über Funk erreichbar.

Möchten Sie mehr über diese umweltfreundliche Kompaktheizung der zweiten Generation erfahren? Wenn Sie uns den Coupon einsenden, werden wir Sie postwendend dokumentieren.

#### Für technisch Interessierte:

Der neue ELCO-Brenner «econom 2000» startet absolut russfrei und bringt dank seiner neuen Flammenform eine NO<sub>x</sub>-Reduktion von 20%.

Der Qualitätsstahlkessel kann dank Turbulatoren auf Abgastemperaturen von 110 bis 170 Grad eingestellt werden.

Bei der Regelung der Kompaktheizung kann der Hauseigentümer aus 6 verschiedenen Komfortvarianten seine Lösung wählen.

Der Wirtschaftlichkeits-Computer ELCO data ist in seiner Standardform (Betriebsstunden-, Ein-/Ausschaltungen-Zähler) im Preis inbegriffen und liefert jederzeit zuverlässige Informationen über das Betriebsverhalten der Anlage.

#### Informations-Coupon:

Bitte informieren Sie mich unverbindlich. Bei meinem Haus handelt es sich um  
☐ ein Einfamilienhaus, ☐ Mehrfamilienhaus.  
☐ Es wird neu gebaut. ☐ Es wird saniert.  
☐ Folgende Anschlüsse sind vorhanden: ☐ Oeltank ☐ aussen, ☐ innen, ☐ Gas, ☐ Elektrizität.

- ☐ ELCO thermobloc Kompaktheizung
- ☐ econom 2000 Sparbrenner
- ☐ ELCO data Wirtschaftlichkeitscomputer
- ☐ ELCO-Gas- und Zweistoffbrenner
- ☐ Gaskessel mit Wärmerückgewinnung
- ☐ Heizöltanks
- ☐ ELCO-Tank-Leckschutzgeräte
- ☐ Kaminanlagen aus Chromstahl
- ☐ ELCO-Fernwärme-Hauszentrale
- ☐ ELCO-Wärmepumpen
- ☐ ELCO-Elektrozentralheizspeicher
- ☐ ELCO-Elektroboiler

- ☐ ELCO-Wärmepumpenboiler
- ☐ ELCO-Schwimmbadtechnik

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Mein Heizungsinstallateur: \_\_\_\_\_

Einsenden an: \_\_\_\_\_ 20B

ELCO ENERGIESYSTEME AG,  
 Thurgauerstrasse 23, 8050 Zürich  
 Telefon 01/316 81 00  
 Telex 823 223  
 Telefax 01/312 45 34

# ELCO

Wärme auf Mass: Wärme mit Mass.

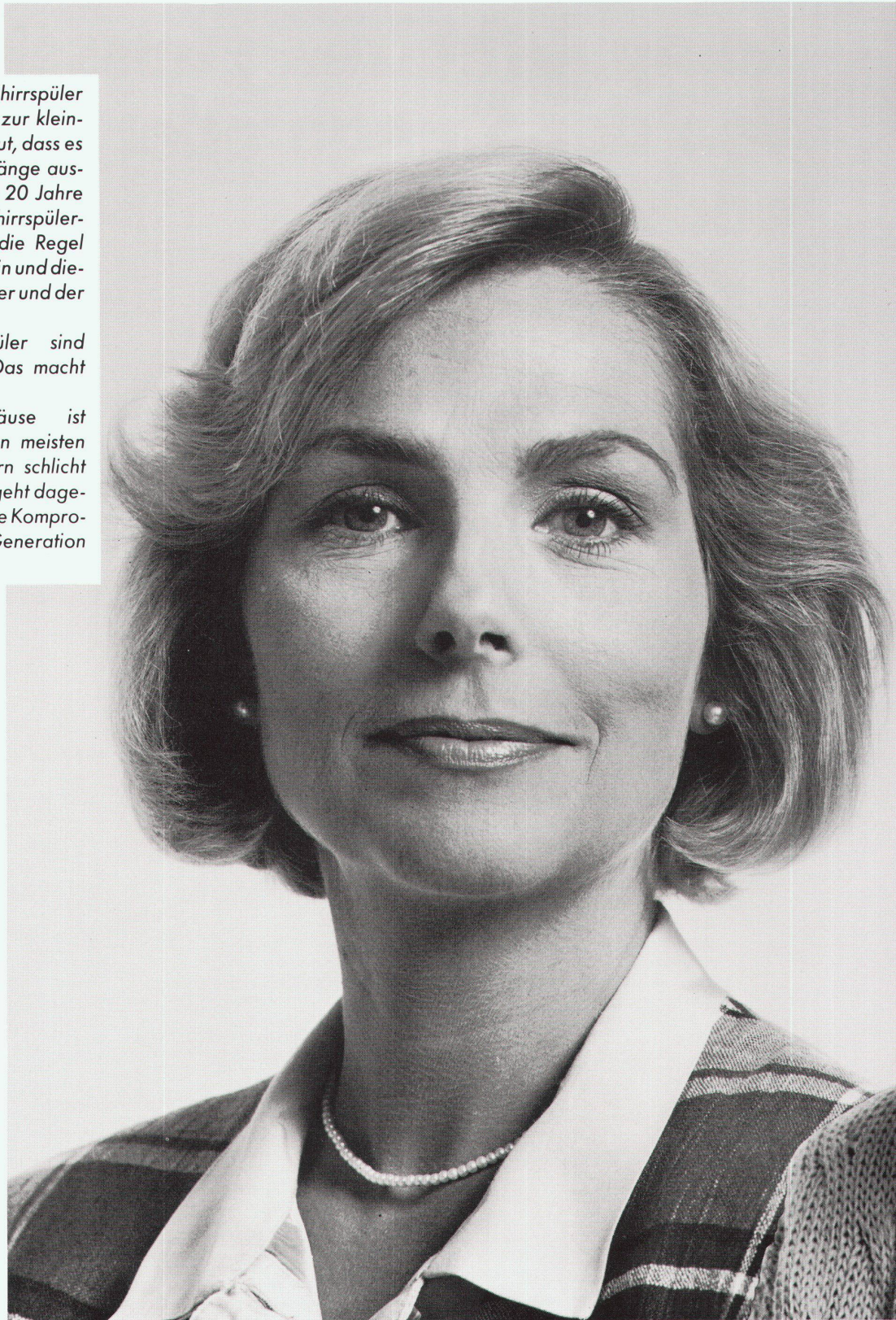


# Bei der Qualität seiner Geschirrspüler

Bei einem Miele - Geschirrspüler wird jedes Teil – bis hin zur kleinsten Schraube – so gebaut, dass es mindestens 7 000 Spülgänge aushält. Das entspricht über 20 Jahre eines normalen Geschirrspülerlebens. Da ist es eher die Regel als die Ausnahme, dass ein und dieselbe Maschine der Mutter und der Tochter dient.

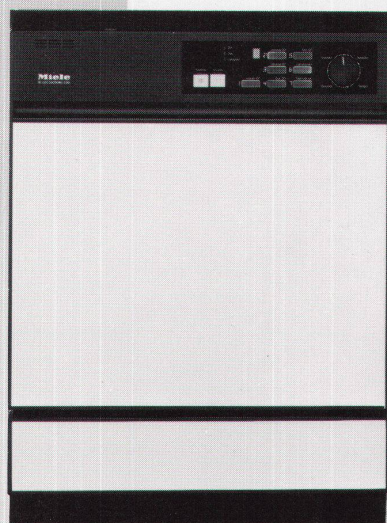
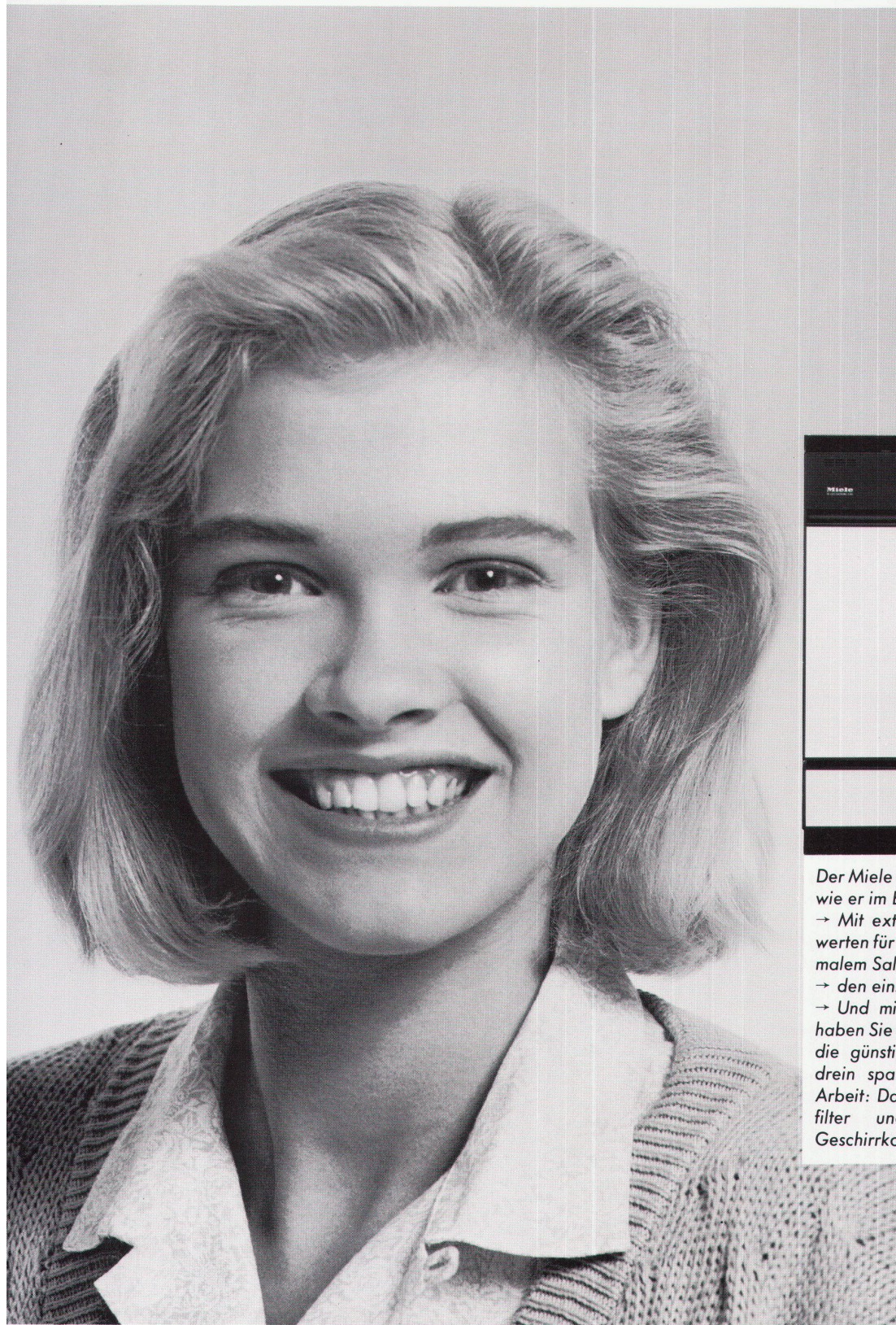
Miele - Geschirrspüler sind dreifach schallisoliert. Das macht sie so superleise.

Und das Gehäuse ist direktmailliert, was den meisten Geschirrspüler-Herstellern schlicht zu aufwendig ist. Miele geht dagegen bei der Qualität keine Kompromisse ein. Der nächsten Generation zuliebe.





denkt Miele eine Generation weiter.



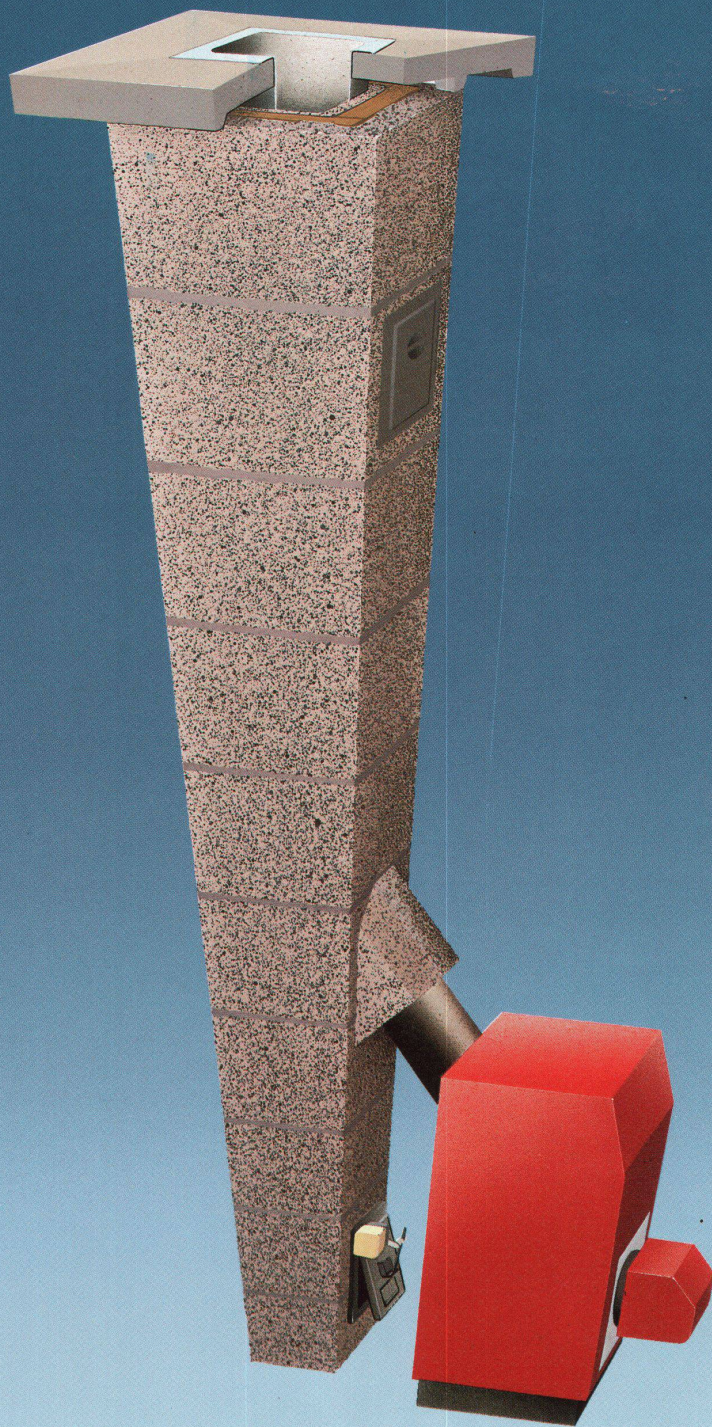
Der Miele G 562 ist ein Geschirrspüler, wie er im Buche steht:

- Mit extrem niedrigen Verbrauchswerten für Wasser und Strom. Mit minimalem Salzverbrauch durch
- den einstellbaren Wasserenthärter.
- Und mit 7 Programmen, dadurch haben Sie für jede Spülaufgabe immer die günstigste Lösung parat. Obendrein spart Ihnen der G 562 auch Arbeit: Dank selbstreinigendem Feinfilter und leichter beladbarem Geschirrkorb.

**Miele**  
Die Entscheidung fürs Leben



# Was am System der Isolit-Kamine wirklich



## Ein rundes Dutzend Vorteile

- als Kaminsystem für alle Bedürfnisse geeignet
- säurebeständig
- korrosionsfest
- wasserdicht
- energiesparend durch Energiesparklappe
- hoher Dampfdiffusionswiderstand
- hitzebeständig
- temperaturwechselbeständig
- quadratischer Querschnitt und dadurch minimaler Platzbedarf
- kurze Aufheizzeit
- unkomplizierte Montage
- in geschosshohen Elementen lieferbar

**isolit**  
**LAUFEN**

Kamin-Werk Allschwil  
Binnerstrasse 90  
4123 Allschwil 1  
Telefon 061 63 05 52



# ch neu ist

# isolit LAUFEN

## Isolit-FF-Kamine

Dreischaliger Aufbau mit Rauchkanal, Wärmedämmung und Aussenmantel. Einsatz bei Hauskaminen und Zentralheizungen im Niedertemperatur- und Kondensatbereich (letzteres trifft auch auf Schachtkamine und Renovationskamine – siehe unten – zu)

## Isolit-Normal-Kamine

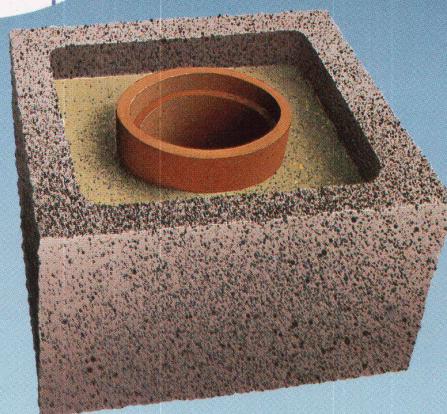
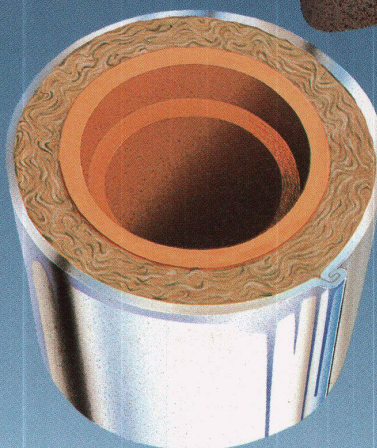
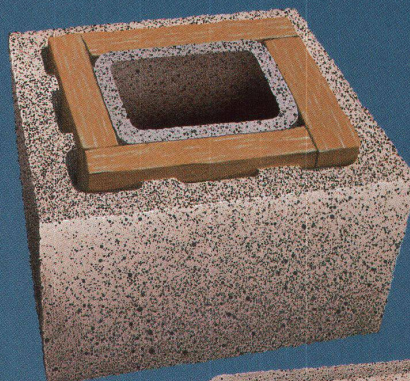
Einsatz bei Holzheizungen, Öfen und Cheminées. Besonders hoher Wärmeleitwiderstand

## Schachtkamine

Lieferung mit glasiertem oder unglasiertem Innenrohr sowie mit 3- oder 5-cm-Isolation. Geringer Platzbedarf. 25 mm lange, extra hohe Übergangsmuffe

## Renovationskamine

Einsatz in bestehende Heizungskamine. Lieferbar glasiert und unglasiert in 33-cm-Elementen. Verwendung von speziellen, von uns gelieferten Versetzzangen. Füllmasse bereits mit Bindemittel gemischt





Mit stamisol ist's dem Steildach wohl!

# stamisol® DW

## Diffusionsbahn

### für Unterdach und Wand

(international zum Pat. angemeldet)

**extrem  
dampfdurchlässig  
notdachtauglich  
hochreissfest**



**stamisol DW F 4250 für mehr  
Sicherheit in wärme-  
gedämmten Steildächern  
– die ideale Lösung für  
Neubauten und Altbau-  
sanierungen**

#### Technische Daten

Wasserdampfdurchlässigkeit (WDD) bei  
23 °C/50%, Durchschnittswert  
Reissfestigkeit SN 198461/DIN 53354  
Gewicht SN 198431/DIN 53352

≥ 190 g/m<sup>2</sup> Tag  
ca. 400 N/5 cm  
ca. 400 g/m<sup>2</sup>



# stamoid ag

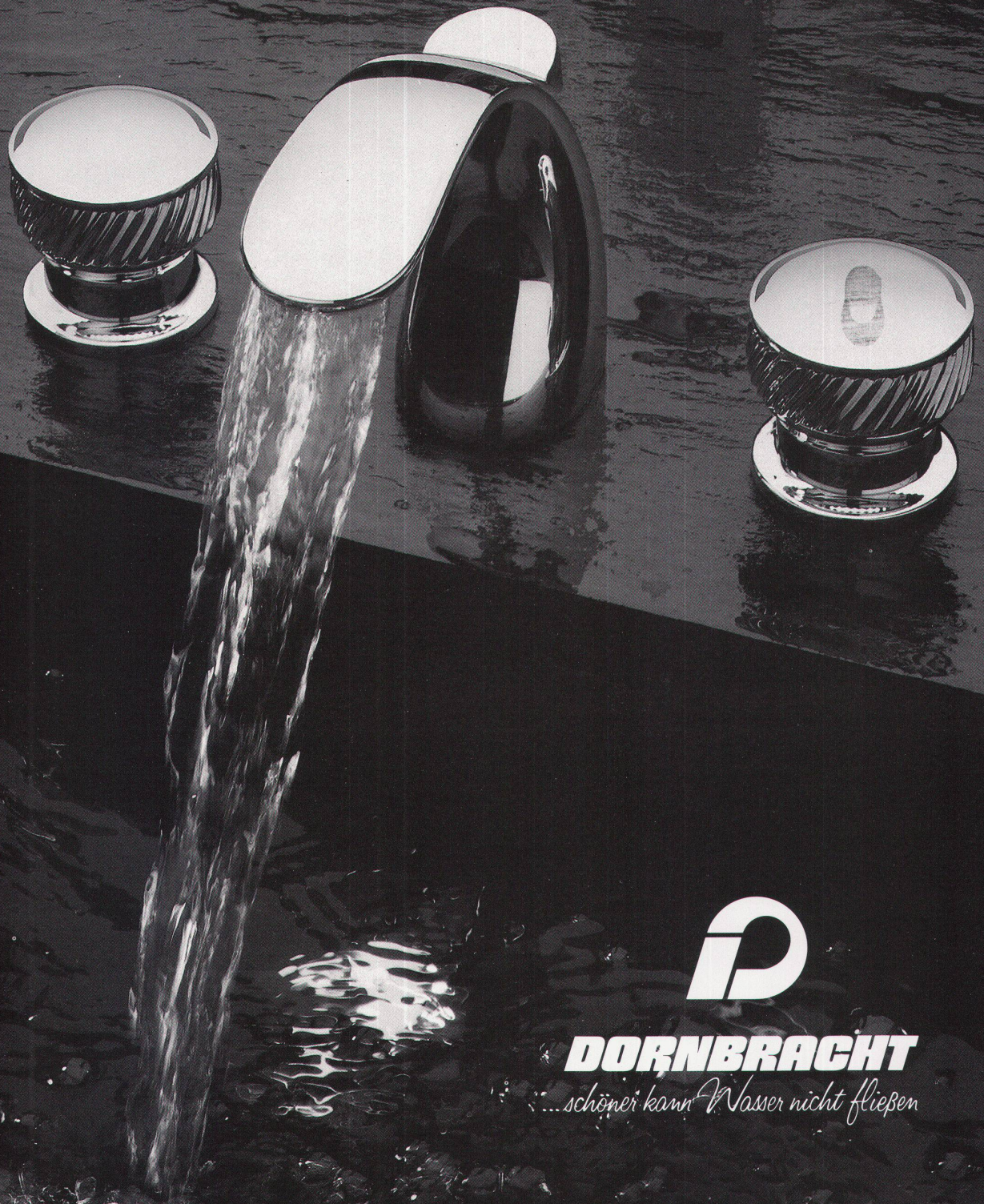
Beschichtungswerk  
CH-8193 Eglisau

Telefon 01 867 02 22  
Telex 53 483

# forbo



EDITION BELLEVUE



**DORNBRACHT**

*...schöner kann Wasser nicht fließen*



**T** BEI EINER  
FASSADE GEHT  
ES UM MEHR,  
ALS BLOSS  
FASSADE ZU WAHREN.

Teilen Sie diese Ansicht? Dann dürfen wir Sie an unsere JUROC Naturstein-Fassaden erinnern: es gibt sie in vielen Farben, Strukturen und Provenienzen. Alle erfüllen höchste Ansprüche in qualitativer und ästhetischer Hinsicht, entsprechen sämtlichen geforderten technischen Eigenschaften. Eine Besonderheit sind Fassaden aus JUROC-Laufener, einem warm getönten Kalkstein, der vor 180 Millionen Jahren als Ablagerung des Jurameeres entstand.

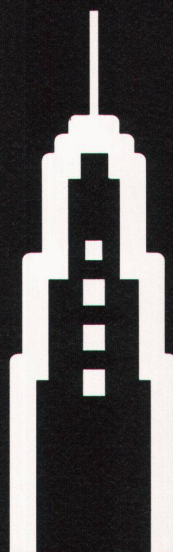
JUROC Fassaden werden in enger Zusammenarbeit mit Architekten und Bauherren konzipiert, berechnet, bearbeitet. Und vom JUROC Montageteam fachgerecht montiert. In der Schweiz und im Ausland. Unsere Mitarbeiter stehen Ihnen gerne für jede Auskunft zur Verfügung.

JUROC legt den Grundstein für eine dauerhafte Beziehung zwischen Mensch und Architektur. Heute. Und in Zukunft.


**J U R O C** ■<sup>®</sup>

JURASSISCHE STEINBRÜCHE CUENI AG

Baselstrasse/Neumatt 12 4242 Laufen  
Tel. 061/89 16 11 Telex 963 093 jura-CH







# Der Mensch beherrscht die Materie

# CORIAN

**Massives Material für den kreativen Innenausbau**

Die Pyramiden zeugen vom Sieg der Kreativität über die Grenzen, die Material und Technik damals setzten. Heute ist es CORIAN\* von Du Pont, mit dem kreative Architekten und Innenaustatter ihre gestalterischen Ideen realisieren können.

CORIAN ist ein massives, porenloses Material. Es eignet sich ideal für Arbeits-

flächen und Wandverkleidungen beim Innenausbau von Hotels, Restaurants, medizinischen Zentren, Banken, Badezimmern und Küchen.

CORIAN ist ungewöhnlich widerstandsfähig und langlebig. Es läßt sich Ihren Vorstellungen entsprechend verarbeiten.

Ein bekannter Designer zu CORIAN:

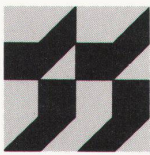
“Mit CORIAN hab ich etwas, mit dem ich gestalten kann, ohne in meiner Kreativität durch das Material eingengt zu werden.”

Über die nahezu unbegrenzten Möglichkeiten von CORIAN informieren wir Sie gerne.



Bitte sprechen Sie mit GAGGENAU HANDELS AG - Industriestraße 9 - 8117 FAELLANDEN/ZH - Tel.: (01)825.05.52.





# DEUTSCHER ARCHITEKTUR PREIS'87

Unter der Schirmherrschaft der Bundesarchitektenkammer, Bonn, wird der DEUTSCHE ARCHITEKTURPREIS zum sechsten Mal ausgeschrieben. Auslober ist die Ruhrgas AG, Essen.

Mit dem DEUTSCHEN ARCHITEKTURPREIS soll eine für die Entwicklung des Bauens in unserer Zeit beispielhafte Lösung ausgezeichnet werden, und zwar ein Gebäude, eine städtebauliche Anlage oder die Sanierung eines innerstädtischen Kerngebietes, die auch durch Rücksichtnahme auf Umweltprobleme und wirtschaftliche Wärmeversorgung vorbildlich ist.

**Die Gesamtpreissumme beträgt DM 60.000,–.**

Für die Prämierung mit dem DEUTSCHEN ARCHITEKTURPREIS stehen DM 30.000,– und für Auszeichnungen weitere DM 30.000,– zur Verfügung.

## Teilnahmebedingungen

Eingereicht werden können alle in der Bundesrepublik Deutschland und in West-Berlin während der letzten drei Jahre fertiggestellten Bauten, städtebaulichen Anlagen oder Sanierungen innerstädtischer Kerngebiete.

## Abgabetermin

Abgabetermin für die zur Anmeldung notwendigen Unterlagen ist der 1. Juni 1987.

## Wettbewerbsunterlagen

Die Ausschreibungsunterlagen erhalten Sie kostenlos auf Anforderung bei

Redaktion Deutscher Architekturpreis  
Postfach 800650,  
7000 Stuttgart 80,  
Telefon (07 11) 61 31 92



Senden Sie mir kostenlos  
die Ausschreibungsunterlagen  
»Deutscher Architekturpreis 1987«.

An die  
**Redaktion Deutscher Architekturpreis**  
**Postfach 800650**  
**7000 Stuttgart 80**

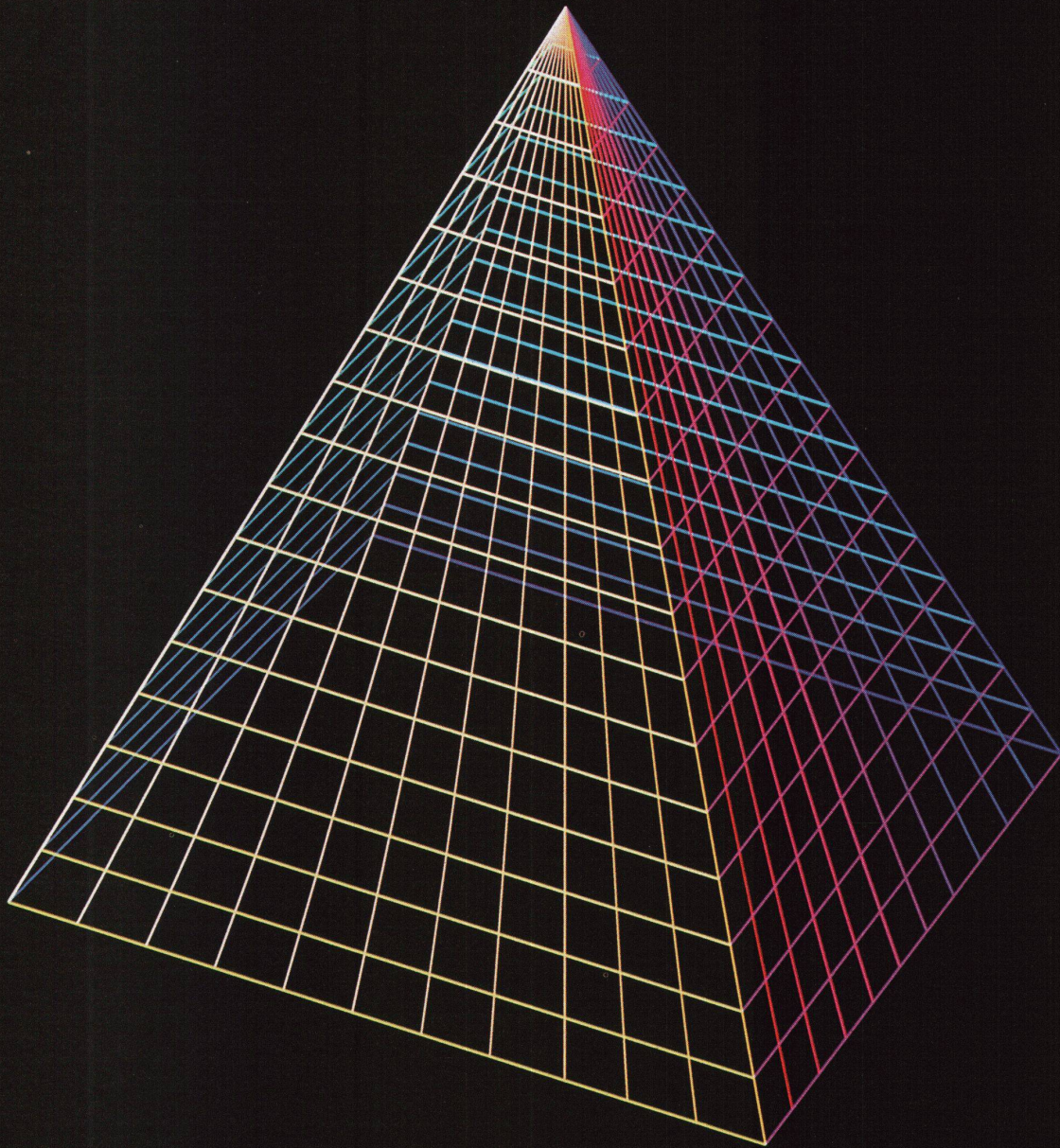
**Absender**





# Das Geheimnis der Pyramide

## staefa integral



**Staefa  
Control  
System**

---

Bitte wenden



# Das Geheimnis der Pyramide

## staefa integral

## Der Weg zu intelligenten Gebäuden

Das Geheimnis der Systempyramide von staefa integral liegt in der Integration und totalen Vernetzung von der Basis bis zur Spitze. Mit vollkommener Übersicht über dezentrale und zentrale Regel-, Steuer- und Leitfunktionen. Dabei steht der Mensch im Mittelpunkt der Technik. Denn mit staefa integral stehen ihm ausgeklügelte Hardware und massgeschneiderte Softwarepakete zur Verfügung. Einfach zu verstehen und einfach zu bedienen.

### Und so werden Gebäude intelligent.

staefa integral heisst verteilte Intelligenz und ereignisorientierte Kommunikation. staefa integral heisst frei programmierbare Regel-, Steuer- und Energiemanagement-Funktionen. Ein intelligentes, integriertes Gebäudemanagement wird Realität.

### domo integral – Die Spitze der Pyramide.

Die Leitstation des Systems. Ausgerüstet mit speziell entwickelten Staefa-Softwarepaketen auf modernsten Personalcomputern. Greift mit hoher Geschwindigkeit auf die Daten der Unterzentralen zu und übt echte Management-Funktionen aus: Informationen sammeln und verarbeiten, die richtigen Schlüsse daraus ziehen und

die entsprechenden Befehle an die Unterzentralen und Unterstationen erteilen.

### klimo integral – Der Kern der Pyramide.

Kann zugleich Funktion einer kommunikationsfähigen Unterstation oder einer autonomen Unterzentrale übernehmen. Je nach Ausbau des Systems. Ausgerüstet mit Regel- und Steuermodulen. Flexible DDC-Systemkonfiguration für Regeln, Steuern und Energiemanagement von kleineren, mittleren und grossen HLK-Anlagen.

### pronto integral – Die Basis der Pyramide.

Staefa Einzelraumregler pronto IRC (Integrated Room Control) werden durch Kommunikationsmodule in klimo integral eingebunden. So wird individuelle und integrierte Einzelraumregelung möglich. Garantie für ereignisorientierte Kommunikation in intelligenten Gebäuden.

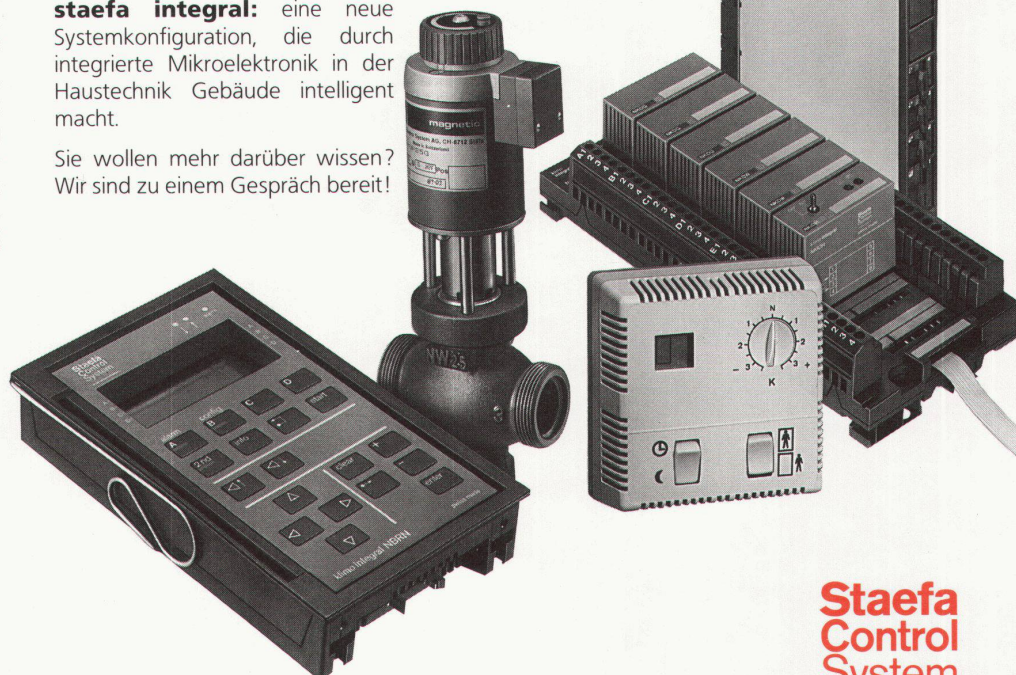
**staefa integral:** eine neue Systemkonfiguration, die durch integrierte Mikroelektronik in der Haustechnik Gebäude intelligent macht.

Sie wollen mehr darüber wissen?  
Wir sind zu einem Gespräch bereit!

Staefa Control System AG  
Bahnhofstrasse 26  
CH-8712 Stäfa  
Tel. 01/928 6111

Staefa Control System GmbH  
Humboldtstrasse 30  
D-7022 Leinfelden-Echterdingen  
Tel. 0711/79 87-0

ACS Automatic Control System  
Regelgeräte Gesellschaft mbH  
Wehlstrasse 29  
A-1200 Wien  
Tel. 0222/35 55 19 0



**Staefa  
Control  
System**

**Staefa: integrated intelligence.**



# Saglan

Die natürliche Isolation aus  
feiner Glaswolle  
für bessere Resultate

## SAGER

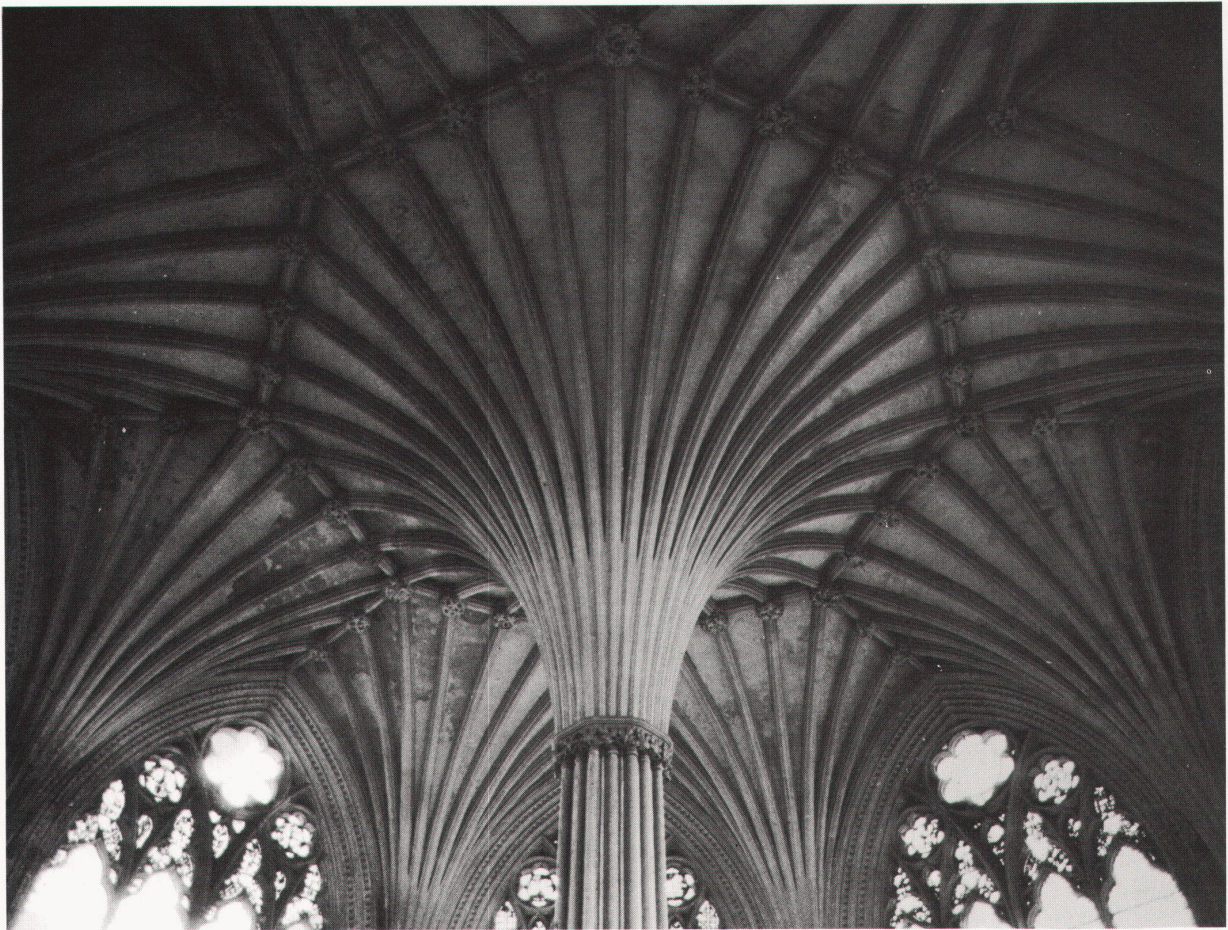
SAGER AG CH-5724 Dürrenäsch  
Telefon 064-54 18 81  
Telex 981303

- unbrennbar
- feuchtigkeitsunempfindlich
- leicht
- elastisch



Saglan ist ein Schweizer Qualitätsprodukt,  
hergestellt aus Quarzsand





## Baum und Architektur

Ein weitgespanntes Thema, querbeet durchmessen:

Der Baum als Denkfigur.

Baumartige Konstruktionen. Gotik — Labyrinth des Waldes.

Architektur aus gezogenen Bäumen.

Zur Abwechslung: Baumhäuser. Geleitete Linden.

Der Baum im japanischen Haus. Baum-Skulpturen.

Die Stadt ist ein Wald. Die Natur der Hängenden Gärten. Lebende Häuser.

128 Seiten mit über 100 z. T. ganzseitigen und farbigen Abbildungen,  
gedruckt auf bestem Papier. Format 24,5 x 29,7 cm.

Heftpreis 42,50 DM.

DAIDALOS im Abonnement — 4 Ausgaben — 136,00 DM

In jeder guten Buchhandlung oder direkt bei:

Bertelsmann Fachzeitschriften GmbH

— Abt. CFV 2 — Postfach 5555, 4830 Gütersloh

Sichern Sie sich rechtzeitig eines von 3000 Exemplaren.



# CEMFOR<sup>®</sup>

## ist Trumpf



*Wenn Ihr Haus  
die zweite Haut  
bekommt.*

Seit es CEMFOR<sup>®</sup> gibt, haben sanierte Häuser wieder ein Aussehen. Mit der vorgehängten und hinterlüfteten CEMFOR<sup>®</sup> Fassade aus Faserbetonplatten ist es möglich, gealterte Fassaden dauerhaft zu schützen. Ohne den Charakter des Hauses verändern zu müssen. Bei Wohn- und Industriebauten. CEMFOR<sup>®</sup> Fassaden haben Putzstruktur und den dichten Rundum-Stufenfalz. Sie sind erhältlich in diversen Grössen und in 7 Standardfarben. Oder in Ihrer Wunschfarbe. Reden Sie mit uns – wir bringen Erfahrung mit ins Spiel.

CEMFOR<sup>®</sup> ist Trumpf

**ZZ**

**ZÜRCHER ZIEGELEIEN**

### Info-Coupon «CEMFOR<sup>®</sup> Plattenspiel»

Ich  
möchte  
mehr  
wissen:

☐ schriftlich  
☐ durch Berater

Ich  
möchte  
den Trumpf  
spielen:

☐ senden  
Sie mir  
das «Werkzeug»  
dazu

Firma

Zuständig

Strasse

PLZ/Ort

Telefon

Einsenden an:  
ZÜRCHER  
ZIEGELEIEN  
Abt. VHF  
Postfach  
8021 Zürich



**ARGOPLAX**  
heisst dieses  
sagenhafte  
Ding.

**Verlangen Sie  
einfach ARGOPLAX.  
Die mit den  
zwei guten Seiten.**

**ARGOLITE AG**  
Kunststoffplattenwerk  
6130 Willisau  
Telefon 045 81 19 12



**argoplax**



# Diese Firmen haben sich schon für sea entschieden.



ALUSUISSE

**merkur NI**

**Gestetner**

**Blaser**

STEIGENBERGER HOTEL  
CH-3792 SAANEN

**AUTOPHON**



**Ziegler Spital Bern**



Flughafen **Zürich**  
Amt für Luftverkehr



KANTONALBANK VON BERN



★★★★★  
PARK-HOTEL  
WENGEN

**LOEB**

**BKW**

Bernische  
Kraftwerke AG

**Globus**

**BLS**

SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK



**USM**

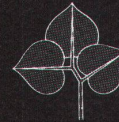
**Rex-Rotary**

**BIGLA**

**GRÜTLI**



**Vidmar®**

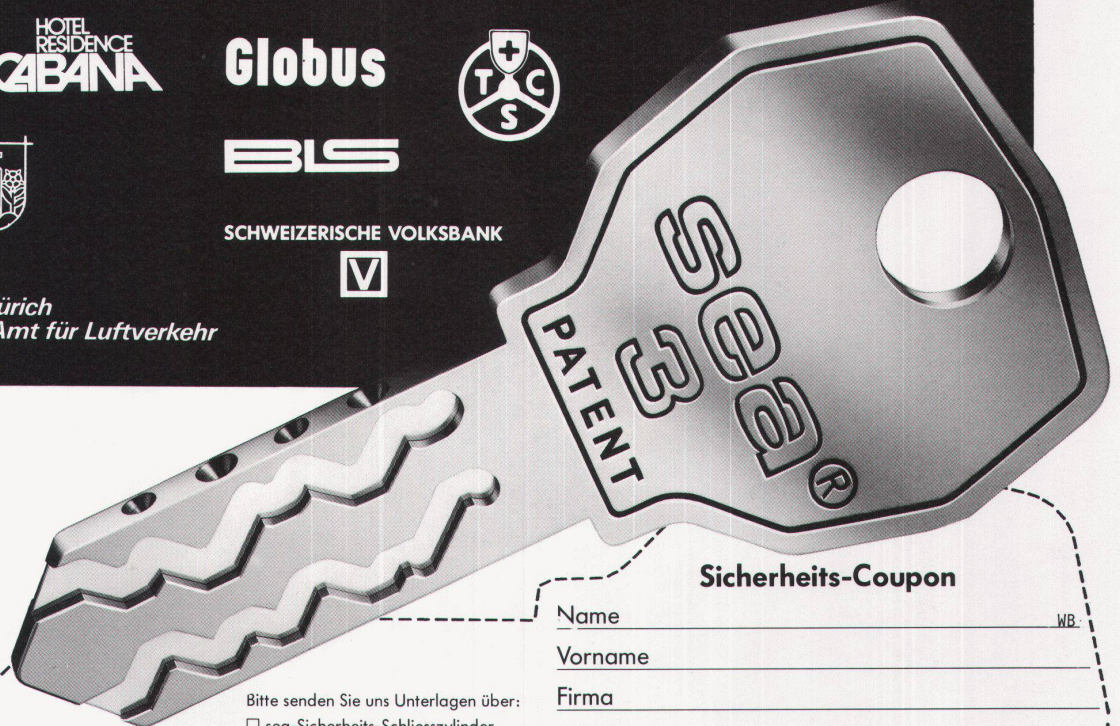


LINDENHOF  
BERN

**SCHWEIZ**  
VERSICHERUNG



radio-schweiz ag



## Sicherheits-Coupon

Name WB:

Vorname

Firma

Adresse

PLZ/Ort

Tel. Nr.

Bitte senden Sie uns Unterlagen über:

- ☐ sea-Sicherheits-Schliesszylinder
- ☐ sea-Sicherheits-Schliessanlagen
- ☐ Wir wünschen persönliche Beratung

Einsenden an: Berchtold AG  
sea-Schliesstechnik  
CH-3052 Zollikofen

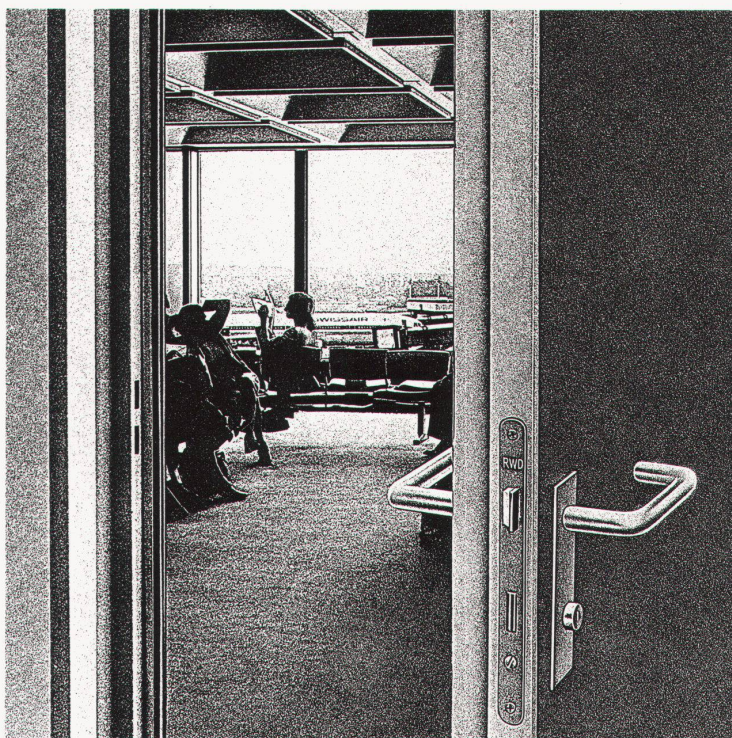
Berchtold AG  
sea-Schliesstechnik  
CH-3052 Zollikofen  
Telefon 031 57 06 41





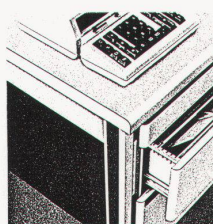
Türen von RWD:  
Qualität,  
die man spürt...

# RWD

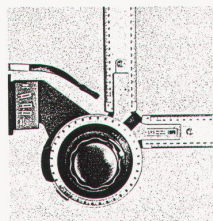
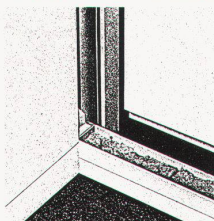


...spürt, wenn man die Türe ins Schloss fallen lässt. Das ist eine massive Türe, genau gearbeitet und sattschliessend. Mit verdichteten Kanten. Schallisolierend und feuerhemmend: verlangen Sie die Unterlagen!

RWD Reppisch-Werke AG, 8953 Dietikon  
Telefon 01 740 68 22, Telex 57 289



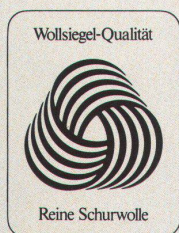
**RWD** ist der Name nicht nur für Massivtüren, sondern auch für Trennwände, Büroeinrichtungen, Schulmöbel, Zeichengeräte. Der Name RWD ist eine Garantie.





# Cocktail.

adventura



Faszination und Farbenspiel. Raffiniert konzipiert. Und originell präsentiert.

Die neue Kollektion aus Langenthal. Für den Objekt- und Wohnbereich. Bezugstoffe in reiner Schurwolle. Oder mit Beimischung. Uni, Multicolor und buntgewebte Jacquards geben sich ein Stelldichein. In den attraktivsten Farben. Für den perfekten Mix.

Verlangen Sie doch Muster. Oder besuchen Sie uns in Langenthal. Auf einen Cocktail. Ganz nach Ihrem Geschmack!



## LANGENTHAL

Möbelstoffe Langenthal AG CH-4900 Langenthal Telefon 063 29 71 71 Telex 982549 FAX 063 23 25 32



*La qualité bien étudiée  
de l'isolation en sous-toiture a  
largement fait ses preuves*

*L'expérience le prouve.*

**J'aimerais en savoir plus sur la qualité  
bien étudiée**

Veuillez me faire  
parvenir:

- ☐ D'autres références
- ☐ Une documentation technique
- ☐ Des prix indicatifs

- ☐ Un échantillon de feuille de sous-toiture
- ☐ \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NP/Lieu \_\_\_\_\_

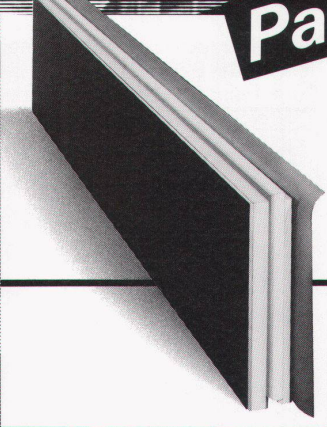
Téléphone \_\_\_\_\_

18/10





**Par exemple:**



Objet: *Maison à plusieurs  
habitations à Binningen/Bâle*  
Architecte: *Bureau  
d'architecture Karl Poka, Bâle*  
Entrepreneur: *Stamm AG/Bâle*

L'isolation en sous-toiture **gonon**  
a été choisie pour

1. sa sous-toiture étanche
  2. ses détails de raccords résolus dans les règles de l'art
  3. sa feuille antidérapante = sécurité sur le toit
  4. son excellent rapport prix/qualité
- Demandez-nous conseil.  
Car la qualité compte de plus en plus.

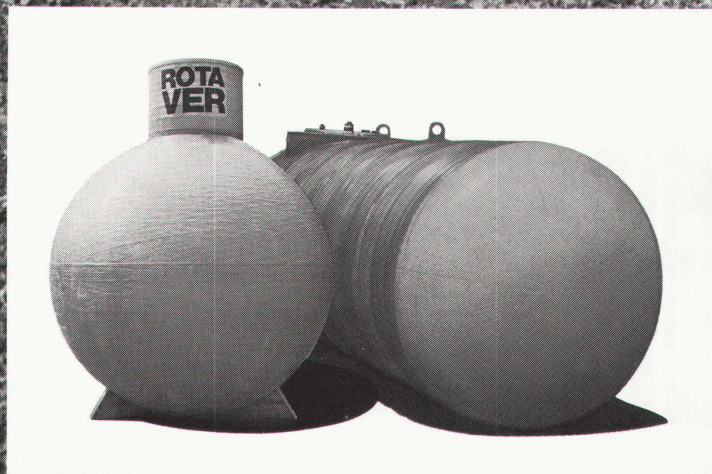
**ISOLATION  
DE DUREE** 

gonon Isolation SA  
Chemin de Ste-Marie 6  
CH-1033 Cheseaux-sur-  
Lausanne  
Téléphone 021/9128 52  
Télex 459 328 goisch

**gonon**



# **Statt wertvollen Kellerraum verschenken: Erdverlegte Heizöltanks von Hoval.**



**Für alle Zeiten immun gegen Rost.**

Wenn Sie Ihren Heizöltank ins Erdreich versenken, gewinnen Sie wertvollen Raum im Kellergeschoss. Die Erfahrung zeigt, dass diese Lösung langfristig die grössten Vorteile bietet, sofern Sie einen Oeltank wählen, der absolut korrosions-sicher ist: Einen Hoval-Heizöltank aus glasfaserverstärktem Kunststoff mit oder ohne Betonmantel. Ein Hoval-Tank ist so sicher, dass Sie ihn ruhig ins Erdreich

versenken können. Dort stört er niemanden. Den Inhalt können Sie so bemessen, dass er für 2 Jahre oder länger ausreicht. Der Versorgungssicherheit zuliebe und damit Sie Preisschwankungen zu Ihrem Vorteil ausnützen können.

Verlangen Sie bitte nähere Unterlagen oder den Besuch unseres Fachberaters.

# **Hoval**

Hoval-Heizungstechnik:  
Verantwortung für Energie und Umwelt.

Hoval Herzog AG, 8706 Feldmeilen  
Telefon 01 - 925 61 11  
Bern, Reinach-Basel, Lausanne, Lugano

## **Coupon**

WBW

Ja, ich interessiere mich für Ihre

- ☐ ausführlichen Unterlagen
- ☐ den angemeldeten Besuch Ihres Beraters

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Einsenden an  
Hoval Herzog AG, 8706 Feldmeilen



## THERMO-LINE: der neue, superflache Raumheizspeicher von Mantel.

**DER BESTE  
IST DER  
SCHÖNSTE.**

Zuerst bewundern Sie das Design. Acht verschiedene Metall- oder Keramikfronten und 10 Geräte-Abmessungen garantieren das optimale Gerät für alle Räume. Auch für Ihren.

Der neue THERMO-LINE von Mantel

besticht auch durch seine Leistung. Er heizt behaglich sanft im richtigen Moment am richtigen Ort. Er regelt sich selbst, aber nach Ihren Wünschen. Raumindividuell – Sie heizen nur dort, wo Sie wollen. Ihrem Komfort und Ihren Heizkosten zuliebe.

Mantel AG, Wärmetechnik  
8353 Elgg ZH, Telefon 052 47 01 01



THERMO-LINE erfüllt die verschiedensten Anschluss-Anforderungen der Elektrizitäts-Werke. Er ist wirtschaftlich. Beim Bauen und beim Heizen. Ein Vergleich lohnt sich immer.

Dokumentieren Sie mich mit:

- ☐ techn. Detailinformationen über THERMO-LINE.
- ☐ Informationen über das Mantel-Wärmetechnik-Sortiment.

Name

Strasse

PLZ/Ort

Telefon

Senden an: Mantel AG, 8353 Elgg



# VILBOFA:

*Liebe auf den ersten Blick*



Wo immer Sie als Planer oder Bauherr hinterlüftete VILBOFA Fassaden aus unverwüstlichen Feinkeramik-Platten begegnen, kann das Liebe auf den ersten Blick bedeuten.

Das hat seinen Grund; denn nur Könnner planen mit VILBOFA. Nur Könnner verarbeiten VILBOFA. Nur Könnner stellen VILBOFA-Feinkeramik-Platten her. Nur Könnner haben ein Auge für VILBOFA.

Lassen Sie ruhig Ihre Augen weiden in dieser VILBOFA-Augenweide. Aus der Liebe auf den ersten Blick kann rasch eine Liebe auf Dauer werden.

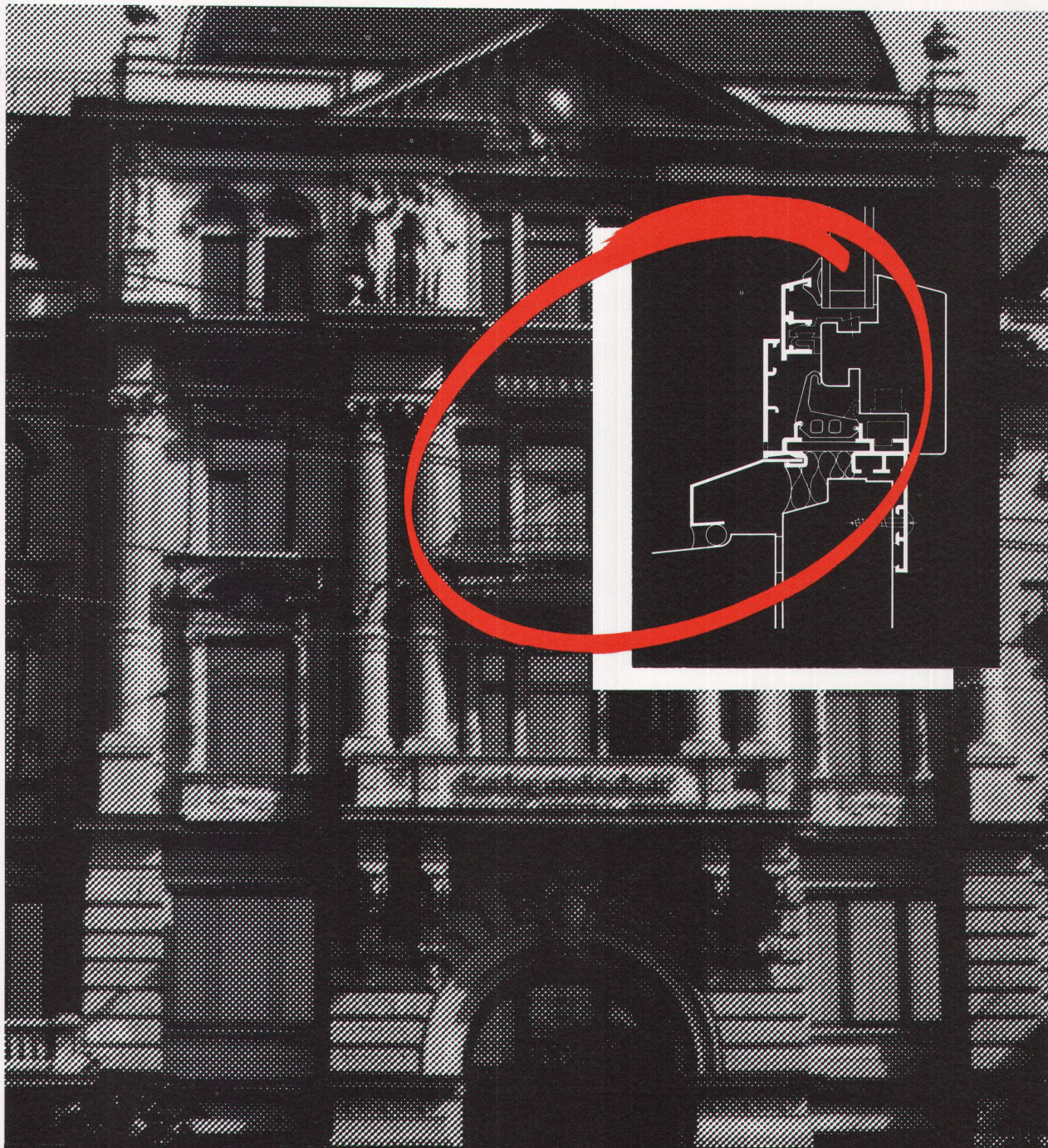
Gerne zeigen wir Ihnen schöne VILBOFA-Objekte. Setzen Sie sich einfach mit uns in Verbindung.

Ihr Partner für VILBOFA®

**ZZ**

**ZÜRCHER ZIEGELEIEN**





**Massarbeit bei Fenster-Sanierungen:  
Wo Megert Mass nimmt, passt neben  
der Stil-Echtheit auch der Kosten-Rahmen.**

Wir renovieren  
und sanieren Fenster nach dem  
Holz/Alu-System **ISAL** und dem  
Kunststoff-System **Brüggmann**.

Jeweils massgeschneiderte  
Problemlösungen. Ohne grossen  
Montage-Aufwand.

***megert***   
Fachleute für Fensterbau.

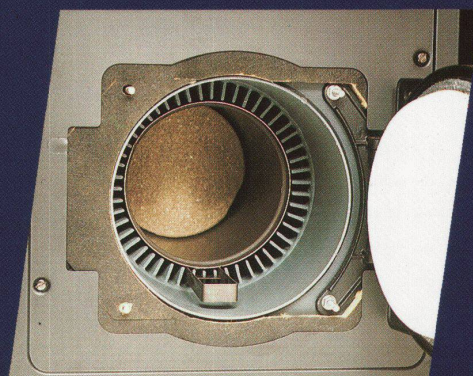


# RUNTAL

## FRÖLING



**NEU  
bei RUNTAL**



### Vorteile

- *Gleitende, aussentemperaturabhängige Fahrweise ohne untere Temperaturbegrenzung.*
- *Wird keine Wärme benötigt, schaltet der Kessel ab.*
- *Optimale Verbrennung durch heisse Brennkammer.*
- *Minimale Abstrahl- und Betriebsbereitschaftsverluste durch kompakte Bauweise und energiesparende Wärmedämmung.*
- *Grösste Energieeinsparung durch hohen Jahresnutzungsgrad.*

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort/PLZ \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

**RUNTAL-WERK AG**  
Toggenburgerstrasse 132  
9500 Wil SG  
Tel. 073 · 23 44 44  
Telex 883219

**RUNTAL SA**  
Route des Falaises 7  
2000 Neuchâtel  
Tél. 038 · 25 92 92  
Télex 952 671